

Le jeu d'étiquettes des dictionnaires du module arabe d'Unitex

Code	Catégories/ Traits flexionnels	En arabe
<b>Catégories grammaticales (POS)</b>		
V	Verbe	فعل
Ve	Verbe d'état	أخوات كان
Nc	Nom commun	اسم موصوف
Np	Nom propre	اسم علم
Adj	Adjectif	صفة
Adv	Adverbe	حال، ظرف حال، ظرف مكان، ظرف زمان
Prsl	Pronom personnel	ضمير منفصل
Dmst	Pronom démonstratif	اسم إشارة
Rltf	Pronom relatif	اسم موصول
Intrg	Article d'interrogation	حرف استفهام
CnjCrd	Conjonction de coordination	حرف عطف
Prps	Préposition	حرف جر
Sbjc	Particule de subjonctif	حرف نصب
Evdt	Marqueur d'évidentialités	أخوات إن
Apcp	Particule de l'apocopé	حرف جزم
Rstr	Particule de restriction	أداة استثناء
Crbr	Marqueur de corroboration	حرف تأكيد
Anl	Particule d'annulation	حرف نسخ
Apl	Particule d'appel	حرف نداء
Ftr	Particule de futur	حرف استقبال
Cslt	Particule de causalité	حرف تعليل
Ngt	Particule de négation	حرف نفي
Srmn	Particule de serment	حرف قسم
Attn	Particule d'attention	حرف تنبيه
Rpns	Particule de réponse	حرف جواب
Cndt	Particule de condition	حرف شرط
Inct	Particule d'incitation	حرف تحريض
Explc	Particule d'explication	حرف تفسير
<b>Syntaxe</b>		
Tr	Transitif	متعدي
Intr	Intransitif	لازم
<b>Traits flexionnels</b>		
<b>Mode/Cas</b>		
a	Subjonctif/Accusatif	منصوب/مفتوح
A	Nonnation d'accusatif	تنوين الفتحة
u	Indicatif/Nominatif	مرفوع/مضموم
U	Nonnation de nominatif	تنوين الضمة
i	Génitif	مجزور
I	Nonnation de génitif	تنوين الكسرة
o	Jussif (apocopé)	مجزوم
<E>		
<b>Définitude</b>		
r	Défini	معرف
n	Indéfini	نكرة
<b>Nombre</b>		
s	Singulier	مفرد
d	Duel	مثنى
p	Pluriel	جمع
<b>Genre</b>		
m	Masculin	مذكر
f	Féminin	مؤنث
<b>Personne</b>		
1	1 <sup>ère</sup> personne	متكلم
2	2 <sup>ème</sup> personne	مخاطب
3	3 <sup>ème</sup> personne	غائب
<b>Temps (aspect)</b>		
A	Accompli	ماضي
I	Inaccompli	مضارع
F	Futur	مستقبل
P	Impératif	أمر
<b>Emphase</b>		
n	Emphatique	مؤكد
<E>	Non emphatique	غير مؤكد
<b>Construction</b>		
c	Construction	مضاف
<E>	Pas de construction	غير مضاف
<b>Voix (forme)</b>		
c	Active	مبني للمعلوم
v	Passive	مبني للمجهول
<b>Catégories sémantiques</b>		
Hum	Humain	إنسان
Vill	Ville ou village	مدينة أو قرية
Cont	Continent ou partie de continent	قارة، شبه قارة أو جزء من قارة
Dept	Département, état, fédération ou willaya	مقاطعة، فدرالية أو ولاية
Pay	Pays	دولة

La syntaxe de l'étiquette contenant les traits morphologiques, syntaxiques et sémantiques et respectant le formalisme  
DELA de LADL

Code	Catégorie	Ordre des traits flexionnels	Exemple
V	Verbe	Temps (aspect), Personne, Nombre, Genre, Mode, Emphase, Voix (forme)	<b>V:A1sfc</b> signifie verbe conjugué en accompli (passé) avec la 1 <sup>ère</sup> personne du singulier féminin en voix (forme) active. <b>V:I1sfuc</b> signifie verbe conjugué en inaccompli (présent) avec la 1 <sup>ère</sup> personne du singulier féminin en mode indicatif et la voix (forme) active. <b>V:F1sfcv</b> signifie verbe conjugué en futur avec la 1 <sup>ère</sup> personne du singulier féminin en voix (forme) passive. <b>V:F1smnv</b> signifie verbe conjugué en futur avec la 1 <sup>ère</sup> personne du singulier masculin emphatique (énergétique) en voix (forme) passive.
Ve	Verbe d'état	Temps (aspect), Personne, Nombre, Genre	<b>Ve:A1sm</b> signifie verbe d'état conjugué en accompli (passé) avec la 1 <sup>ère</sup> personne du singulier masculin.
Nc	Nom commun	Nombre, Genre, Définitude, Construction, Cas	<b>Nc:smncu</b> signifie nom masculin singulier non défini en construction et nominatif <b>Nc:smri</b> signifie nom masculin singulier défini et génitif
Np	Nom propre		<b>Np+Hum:ms</b> signifie nom propre d'humain masculin singulier
Adj	Adjectif		<b>Adj:smnu</b> signifie adjectif masculin singulier non défini et nominatif
Adv	Adverbe		
Prsl	Pronom personnel		<b>Prsl:sm1</b> signifie pronom personnel singulier masculin pour la 1 <sup>ère</sup> personne
Dmst	Pronom démonstratif		<b>Dsmt:sm</b> signifie pronom démonstratif singulier masculin
Rltf	Pronom relatif		<b>Rltf:sm</b> signifie pronom relatif singulier masculin
Intrg	Article d'interrogation		
CnjCrd	Conjonction de coordination		
Prps	Préposition		
Sbjc	Particule de subjonctif		
Evdt	Marqueur d'évidentialités		
Apcp	Particule de l'apocopé		
Rstr	Particule de restriction		
Crbr	Marqueur de corroboration		
Anl	Particule d'annulation		
Apl	Particule d'appel		
Ftr	Particule de futur		
Cslt	Particule de causalité		
Ngt	Particule de négation		
Srmn	Particule de serment		
Attn	Particule d'attention		
Rpns	Particule de réponse		
Cndt	Particule de condition		
Inct	Particule d'incitation		
Explic	Particule d'explication		